



沖縄会

DEIGO SHINPO



Issue: 11 – 3 | July, 2011

www.okinawakai.org

Deigo Shinpo is the newsletter of the Okinawa Kai of Washington, D.C. Issues are published every three months.
STAFF: Dennis Asato, Itsuko Asato, Akiko Kakazu, Akiko Clifford, Mieko Maeshiro, Tamiko Suzuki

Inside

President's Message.....	1-2	Graduation Gifts.....	4
Announcement(Summer Picnic).....	2	Sad News	4
Board Member Nominations.....	2	Member News	5
Home Stay Students from Okinawa	-3	Champur Corner (Chibana Sensei).....	-6
Chimugukuru Fundraising	3	Executive Board Members.....	7
Education Fund.....	4	Bulletin Board	7

会員の皆様へ - Greetings from the President



Haisai Minasan!

I hope you're enjoying a nice summer season. Our annual picnic is one month away, on Sunday, August 21, at a wonderful location in the Potomac Maryland area. The picnic promises to be an exciting day of catching up with friends, BBQ, and most of all fun and games for everyone. Among our guests will be 6 high school students from Okinawa, visiting as part of the Homestay program, please extend a warm welcome to them.

For 10 days in August, 6 Okinawa Kai families have graciously extended their homes to invite the Homestay students to the Washington D.C. area. Thank you to Bob Finch, Wardell Townsend, and Akko Kakazu for their work in securing this opportunity. My appreciation goes to the families and committee members in support of an undoubtedly rewarding experience for younger members of our organization and the Okinawan students visiting us.

We are asking members to nominate Okinawa Kai Executive Officers for the upcoming year. Details are provided in the "Board Member Nomination" section below.

Wow, the 5th World Uchinanchu Festival is less than 3 months away. We've heard from many who are planning to attend and we're looking forward to an exciting experience. Congratulations to Sueko Niskala on her winning Shisa design for the Okinawa Kai T-shirts! These t-shirts are available to everyone for order now and we will wear them at the festival in October. If you're planning to attend or still undecided, and have yet to submit a survey, please contact us so that we can keep you informed of the news and information.

Enjoy the rest of your summer. I hope to see you at our picnic and in Okinawa for the Uchinanchu Festival.

はいさい、皆さん

この夏いかがお過ごしでしょうか?

今年のピクニックが 8 月 21 日 (日) メリーランド州ポトマックにて開催される同時期に、沖縄からホームステイプログラムに参加する高校生 6 名がやってきます。10 日間と短い期間ではありますが、沖縄会の 6 家族がホストファミリーとして学生の受け入れを名乗りでてくださいました。このプログラムの中心となって準備・計画を立てられているボブ・フィンチさん、ワデル・タウンSENDさん、アッコ・カカズさんらを始め、ホストファミリー

の皆さんにこの場をかりて感謝申し上げます。またピクニックでは、下記の”お知らせ“にあるように、来年度の執行委員の推薦を募っています。詳しくは下記の欄をご参照ください。

ピクニックでBBQ・ゲームを楽しみながら、沖縄の高校生たちと一緒に迎えましょう。

さて気が付けば、世界のウチナーンチュ大会開催まで3ヶ月をきりました。これまでに、多くの会員の方が大会への参加を予定していると嬉しい情報を聞いています。T-シャツコンテストで優勝したスエコ・ニスカラさんがデザインしたT-シャツを着て大会へ参加しましょう。まだ大会への参加・不参加を決めていなくても、大会の新しいニュース・情報をこちらから引き続きお届け出来るように、質問表の返信をお願いします。

では皆さん残りの夏を大いにお過ごし下さい。そしてピクニックと世界のウチナーンチュ大会でお会いしましょう。

Tom Proctor トーマス・プロクター

お知らせ：ワシントンDC沖縄会の新執行委員の推薦について

会員の方で次期の沖縄会の執行委員を努めたい方、または、執行委員を推薦したい方がいらっしゃいましたら、選挙委員会のブレインアサト、または逸子アサトまで電話703-455-1129、またはEメール、www.okinawakai.org でお知らせください。2011年8月15日まで受け付けます。

役員の任期は総会が開かれる月から1年です。例年は10月に総会が開かれますが、今年はウチナーンチュ大会の後、11月を予定しています。それぞれの役員がどのような働きをするのか、質問のあるかたは、下記の現役員へお尋ねください。

Okinawa Kai Executive Board Member Nominations

If you are interested in serving as an officer, or would like to nominate a member for a position for the upcoming year, please contact Blaine Asato, (703) 455-1129, www.okinawakai.org by Aug 15, 2011. The officer term is for one year to begin at the Annual General Meeting (may be in November this year due to the Uchinanchu Festival).

If you have questions about the officer positions, you can contact the current officers:

President (会長) - Tom Proctor

Vice President (副会長) - Akiko Kakazu

Secretary (書記) - Akiko Clifford, Atsuko Kyereboah

Treasurer (会計) - Atsuko Russell, Minori Kinjo

Bunkabucho (文化部長) - Dennis Asato, Fujiko Yamada

Summer Picnic (夏のピクニック)



Date (期日): August 21, 2011 (Sunday)

Time (時間) : 11:00 AM – 3:00 PM

**Place (場所) : 7400 Tuckerman Lane
Rockville, MD 20852-4516**

Picnic flyer is attached. 詳しくは添付のチラシを御覧ください

Home Stay Students from Okinawa

Six home stay students sponsored by Okinawa Prefectural Government will be coming to our picnic. Let's welcome them with our "Ichariba Chodei" spirit, and enjoy conversations and our potluck food. Provided below are student information, and host families who have graciously offered to serve as host families.

沖縄県庁企画のホームステイ事業でやってくるウチナー・ニーセーターもピクニックに参加します。「イチャリバチョーデー」精神で暖かく迎え、まじゅんくわっちーかみぐわちー（一緒に食事をしながら）ユンタクヒンタクさびら！ 訪問する学生とボランティア・ホスト家族の皆さんを紹介いたします。

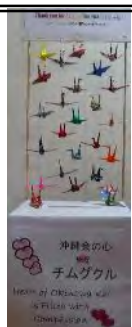
Name	Name of High School	Grade	Age	Gender	Home Town
Yurino Higa	Yomitan HS	3	17	F	Yomitan
Yuga Chinen	Yomei HS	2	16	M	Urasoe-city
Mutumi Kaneshiro	Vocational College of Brida Mode	2	19	F	Okinawa-city
Natsuki Itokazu	Naha Kokusai	1	15	F	Urasoe-City
Natsuno Arai	Okinawa Shogaku	2	16	F	Okinawa-City
Asahi Fukuhara	Urasoe HS	2	16	M	Naha-City

Host Families

Masuko and Bob Finch (VA)	Wardell and Diane Townsend(MD)	Masako and Glenn Rheam (PA)
Frank Della Pella and Stephanie Ortoleva (DC)	Tim and Satomi Pirrone (MD)	Jerry and Akiko Kakazu (MD)

Home Stay Program Committee has been created. It is chaired by Bob Finch-san, and assisted by Wardell Townsend-san. In addition to host families, Tom Proctor, Momo Ohno, Baline & Itsuko Asato sans are in the committee. They are working very hard to make the students' stay as educational as possible. Let's support their efforts by attending the Summer Picnic. Onegaishimasu.

ホームステイ・コミッティーも構成し 委員長の Bob Finch さん、副委員長の Wardell Townsend さんが中心となりホスト・ファミリー、**Tom Proctor**、**Baline Asato** ご夫妻も加わって学生達の滞在が有意義なものになるように頑張っています。ピクニックに参加して一緒に楽しむことで、コミッティーの皆さんを支援しましょう。お願いしま〜す。



The final count for the **Chimugukuru Japan Disaster Relief Fund was \$6,292**. As reported in the April issue of Deigo, the entire amount was donated to Direct Relief International, (<http://www.directrelief.org/EmergencyResponse/2011/JapanEarthquakeTsunami.aspx>). The affected areas are still facing enormous problems. We hope that our contributions will help in their recovery efforts. Thank you very much for your generous donations. ***Ippe nifee debiru.***

チムグクル義援募金

東北津波被災者の為のチムグクル義援金は合計**\$6,292**で前会報で報告した通り全額を Direct Relief International(上記のウェブを参照) に寄付いたしました。被災地はまだいろいろな問題をかかえています。私達の義援金が少しでも役立つよう祈っています。ご協力真にありがとうございました。

Education Fund

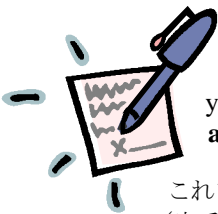
We offer two award programs:

- 1) Academic Award (学業奨学資金)
- 2) Cultural Award (文化奨励金)

沖縄会は、上記の資金を支給いたします。

Members are encouraged to take advantage of this program. メンバーの為の **FUND** ですおおいにご利用下さい。

More detailed information is available at www.okinawakai.org : 詳しい内容は、左記のインターネットを御覧下さい。



Nine members have been awarded the Academic Award, and one person was awarded for Cultural Award. If you or your child have/has started a class/training (Karate, Dance, Music, Japanese language school, or other classes related to Okinawan culture), please apply. If qualified, the applicant will receive \$50.00 of award. If you are interested in the award, please contact **Tom Proctor (703-322-8728)**; proctort@erols.com or link to the above Okinawakai WEB site.

これまでに 9人のメンバーに Academic Award を支給。Cultural Award に一人。Cultural Award は、初心者への(空手 琉球舞踊 琉球音楽 日本語学校 その他 のクラス や サークル) 奨励金 (\$50.00)です。子供も対象となります。興味のある方は、上記の **Tom Proctor** さんに連絡するか Okinawa Kai WEB site をご覧ください。

Graduation Gifts from Okinawa Kai 沖縄会から卒業祝い



Congratulations to Graduates !!----- ご卒業おめでとうございます!!

Okinawa Kai gave graduation gifts to the following graduates:

沖縄会から下記の皆様に卒業祝いとして金一封を送りました。

High School Graduates(高校卒業)

Name	School	Parents
Tara Tritt	Fairfax HS	Tokiko & Randall Tritt
Jodee Harris	Amherst County HS	Wayne & Ritsuko Harris
Krystle Samayoa	Westfield HS	Lynda & Matthew Brooks

Sad News – 悲しいお知らせ

Our deepest sympathy to Mrs. Kazue Cook of Sutherland, Virginia on the recent loss of her husband, Walter, on June 20th. Our thoughts and prayers are with Kazue-san and family during these sad days.

バージニア州 Sutherland にお住いの Mrs. Kazue Cook のご主人 Walter さんが 6月 20 日に永眠なさいました。心からお悔やみ申し上げます。

♥ Member News ♥♥♥ メンバーニュース♥



沖縄会のTシャツデザインコンテストには5名の会員からデザインが寄せられました。審査の結果、すえこ N i s k a l a さんが応募したデザインが選ばれました。おめでとうございます。すえこさんは「趣味の仲間と一緒にアイデアを出し合ってデザインし、作品を仕上げました。友人たちと一緒に受賞の喜びを分かち合っています」と語っていました。すえこさんには、沖縄会からTシャツ1枚と賞金50ドルが贈られます。

デザインは、琉舞、唄、三線、エイサーを楽しむ赤いシーサーたちが描かれた元気の出る楽しいデザインです。Tシャツの後身ごろにデザインが印刷されますが、第5回世界のウチナーンチュ大会の国際通りパレードに参加するときの公認ウェアとなります。ご自分のものとして1枚、家族や友人たちにもTシャツをプレゼントしよう！お土産としても最適です。

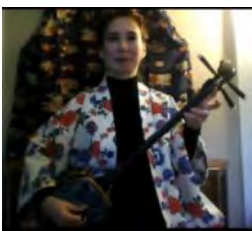
Congratulations to Sueko Niskala san, the winner of the T-shirt contest. She was selected from the five entries. Sueko-san says, "I designed it with a group of my hobby friends. We are sharing this joy together." Okinawa Kai will give her a T-shirt and \$50.00 as a reward.

Dancing, singing and Sansen playing red shisas will give us high energy on the Kokusai Street. On the front of the T-shirt is our logo, the Okinawa Kai signature at the 5th World Uchinanchu Festival. Buy one for yourself, and more for you family and friends. Best omiyage (gifts) to take to Okinawa.



Congratulations to Mr. Warren P. Rucker. He was inducted into the International Adult and Continuing Education Hall of Fame on April 7, 2011 in Totonto, Canada. He was granted this honor for his enormous contributions to the Adult and Continuing Education System of the Department of Army. Because the space is limited, we will only provide examples of what he did. He served as the senior education advisor for Headquarters, Department of the Army from 1985 to 1991. He, though a civilian, also served as acting Army Continuing Education System director. While serving, he streamlined and planned a strategy for improving the Army NCO leader development system. He "formalized in Army doctrine the role of adult and continuing education as core to soldiers' self-development," and mentored Army education leaders. He was especially supportive of women educators. Warren-san is the husband of Mieko-san, aesthetician.

Warren P. Rucker さんオメデトウございます。ワーレンさんは、4月7日カナダのトロントで国際成人&生涯教育 Hall of Fame に加入する栄誉に浴しました。それは、彼が陸軍省に勤務中成人&生涯教育の発展へ大いに貢献しその成果が認められたからです。彼の業績を全部述べることは出来ませんのでその一部だけを入れます。ワーレンさんは、1985年から1991年までアーミーヘッドクォータでシニアアドバイザーとして働きシヴィリアンであるにもかかわらずアーミーの生涯教育組織長代理としての任務にも携わりました。ワーレンさんは Army NCO リーダー養成の能率化を図り成人&生涯教育は、兵隊達の自己開発の核になるものとしてアーミーの政策の中にそれを制度化し、またアーミー教育者の指導にあたり特に女性教育者には考慮をはらいました。それらの業績が認められたわけです。ワーレンさんは、美容家である美枝子さんの夫です。



Congratulations to Helen Fujiko Yamada!!! Helen was awarded Shinjin Sho (New Face Award) by Ryukyu Minyo Dento Kyokai (Ryukyu Traditional Folk Music Association) on June 11, 2011. She has been taking lessons from Chieko Nakasone Williams, a certified teacher of Minyo. Chieko Sensei says, "Helen-san is a hard working, talented, modest, and bright student. She will have a promising future as a performing artist. She is already challenging for the next level award, Yushu Sho (Excellence Award). " Helen Fujiko-san is our second Bunka Bucho. WOW!!! We are so proud of you. Best Wishes!!

Helen 富士子山田さんオメデトウ!!! 富士子さんは去った6月11日に琉球民謡伝統協会より新人賞を授けられました。彼女は教師の千恵子仲宗根 Williams 先生よりレッスンをうけています。千恵子先生は

「Helen 富士子さんはとても熱心な生徒で才能があり、謙虚でしかも頭が良く将来が楽しみです。彼女はもうすでに次の段、優秀賞をめざして励んでいます。」と語っていました。Helen 富士子さんは沖縄会の第二文化部長を務めています。富士子さんのますますのご発展をお祈りしつつ・・・

♥♥♥ペンシルヴァニア州の会員、まさこさん&グレン・リームさん夫妻の長女、あいこ・マリンダ・マウアーさん (Aiko Maylnda Maurer) が、同州ベッドフォード郡 (Bedford county) で9月から新開校する、ハインドマン・チャータースクール (Hyndman Charter School) の校長先生に選ばれました！ご就任おめでとうございます！小さな頃から「校長先生になりたい」という夢を、42歳の若さで実現したあいこさん。これからも、ウチナー2世としての誇りと共に、頑張ってください。ちばりよ〜！

Congratulations to Aiko Malyanda Maurer, a daughter of Masako & Glenn Reahm!! She has been selected to head Hyndman Charter School located in Bedford County, PA. The school will be open in September and she will be its first principal. At the young age of 42, her childhood dream of becoming a principal is realized. We would like to join her parents applauding her achievement. Chibariyo!!!! ♥♥♥

Special Performance of Kaishu (Grand Master) Kazuko Chibana Volkmar
阿波連本流啓扇和の会 会主披露公演

沖縄会メンバーの和子地花 Volkmar 先生は去年阿波連本流啓扇会二代目家元、阿波連蘭子師匠より会主免状を授かりました。それを記念して阿波連本流啓扇和の会は会主披露公演を6月4日にオハイオ州の Westerville South High School で行ないました。披露公演は知花先生に門下生12名、並びに沖縄からも啓扇会・会主三名、教師一人、そして門下生3名等の応援を得て古典舞踊から雑踊りそして啓扇会一代目家元、阿波連本啓師匠による新作舞踊「でいご」などを披露し盛大な披露公演となりお祝いに駆けつけた観衆を喜ばせました。ワシントン DC から20人程出席しワシントン DC 時代の和子先生を懐かしみました。その翌日は、Hieko Moore さん（友の会の会長）のお宅で友の会主催のポトラックリセプションがあり心のこもった食事に舌鼓そしてイチャリバ兄弟を地で行く楽しい一時をすごしました。先生の今後のご活躍をお祈りしています。



Kazuko Chibana Volkmar sensei, Okinawa Kai member, was granted full mastership of Ryukyu dance (Kaishu) from the second Iemoto (Headmaster), Ranko Aharen of Aharen Honryu Keisan Kai. To celebrate this occasion, Aharen Ryu Keisan Wa no Kai Okinawan Dance School held a special performance on Jun 4 at Westerville South High School in Ohio. In addition to Chibana Sensei's 12 student performers, there were three Gand Masters, one certified teacher, and three students from Okinawa. They performed classical and folk dances, and a special dance, "Deigo" that was choreographed by the first Iemoto, Honkei Aharean. The audience was enthralled by the entire program. There were about 20 Okinawa Kai members from the Washington, DC area. The following day, Ohio Tomo no Kai members hosted a potluck reception at the home of Mrs. Hideko Moore (president of Ohio Tomo no Kai). It was a time to enjoy the food and to embrace "Ichariba Chode" spirit. We wish Chibana Sensei a great future.